Ryōomoi Nante Jodan Janai!! Part Two

両想いなんて冗談じゃない!!

Uka Kasai

take @ aarin Raws
Translation, editing, typesetting, all done by
oyajidesukara
oyajidesukara Tumblr
oyajidesukara@gmail.com Email

Cease redistribution when licensed

ryouomoi
nante
jyoudanjya
nai

chirp
chirp
6:33
KANDA
TOKIZOU
AGE 42
AHHH...

THIS YEAR, MY DAILY LIFE SUDDENLY CHANGED TO HAVING TO LIVE WITH SOMEONE.
THAT SOMEONE IS...
THE OBJECT OF MY 25 YEARS' WORTH OF ONE-SIDED LOVE— MY BEST FRIEND.
WHAT HAVE I DONE...?

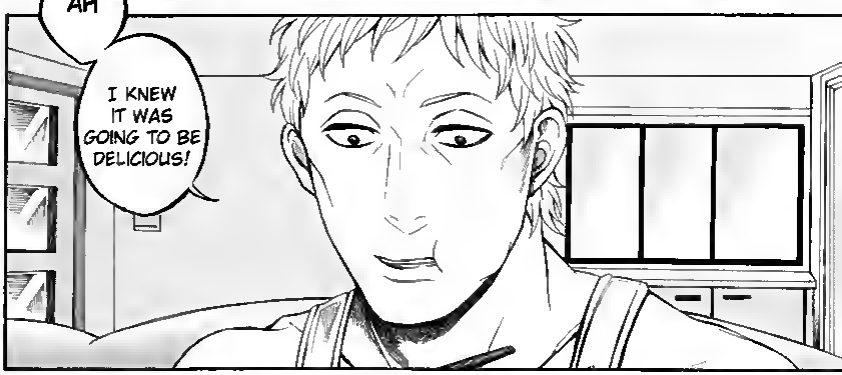
MY NERVES WERE SO FRAZZLED THAT I COULDN'T SLEEP A WINK.
MY STUPID SELF GOT FIRED UP COOKING THIS MAKE-SHIFT MEAL SINCE THE ASS-CRACK OF DAWN!!

PART TWO

OH
THAT'S AMAZING.
NO, I'LL EAT, I'LL EAT.
LOOKS DELICIOUS, DOESN'T IT?
UHHH... DON'T EAT IT IF IT'S NOT TO YOUR LIKING.
WHEN EVEN WITH MY PREVIOUS PARTNERS,
I WASN'T IN THE HABIT OF MAKING THEM ANY SORT OF BREAKFAST.
I GOT ALL THE SAND REMOVED FROM THE CLAMS FROM EARLY THIS MORNING..
WELL... I HAPPENED TO WAKE UP EARLY TODAY
AND I GOT A BIT OF SPARE TIME SO...
OF COURSE NOT.
ALSO, DO YOU EAT LIKE THIS EVERY DAY?
I CAN'T DAMN WELL SAY I CAN'T EVEN BE BOTHERED TO MAKE COFFEE!!

WHAT AM I EVEN FEELING GIDDY ABOUT?!
THIS GUY IS JUST A HOUSE-MATE.
NO, A FREE-LOADER.
BE SERENE, MYSELF!!
Hadakinesu!
SO, UH, I THOUGHT I'D TRY MY HAND AT COOKING...
BUT IT'S BEEN A LONG WHILE, YOU KNOW.
Oh! my family's seaweed
HUH?!
SINCE I ATE YOUR COOKING.
BACK THEN, YOU OFTEN COOKED FOR ME.
THAT WAS... SURELY YOU WERE FORCED BY CIRCUMSTANCES.
MY TIME IN UNI, I WAS PRACTICALLY PENNILESS.

WELL, YOU...
WERE SPENDING ALL YOUR EARNINGS FROM YOUR PART-TIME JOB ON GIRLS,
MORE OR LESS


AH
I KNEW IT WAS GOING TO BE DELICIOUS!

I LIKED THIS THE MOST, YOU KNOW.
YOUR COOKING

HEY, THE WAY YOU SEASON HASN'T CHANGED
THOUGH EVEN BACK THEN, I'VE ALWAYS THOUGHT THAT

.....WELL, THANKS.
TOKIZOU
DOING ANYTHING THIS EVENING?
HUH?
DINNER
IS IT OKAY IF YOU MAKE ME ONE?
I MIGHT BE TOO BUSY TO GET A PROPER MEAL.
...AH
UHH ..
SHOULDN'T BE TOO MUCH OF A PROBLEM ...
FOR REAL?

I'M LOOKING FORWARD TO IT.
WELL, WHEN I SWITCHED TO FREE-LANCING,
AT THE START, I COULDN'T KEEP UP WITH THE PACE.
UDA-KUN COMING IN AS A PART-TIMER HELPED ME CONSIDERABLY, YOU KNOW.
...IN WHAT REALITY
CAN I FUCKING TELL HIM THAT IT MADE ME ECSTATIC TO HEAR THE WORDS I HAVEN'T HEARD IN A LONG TIME?
I LIKED THIS THE MOST, YOU KNOW.
YOUR COOKING.
THAT PART-TIMER,
DID YOU EVER TELL ME WHAT COMPANY REFERRED HIM TO YOU?
AHH

UDA-KUN— THERE'S A UNIVERSITY NEARBY
AND WHEN HE BECAME A THIRD-YEAR, HE WAS LOOKING FOR A PLACE THAT OFFERED FLEXIBLE PART-TIME WORK HOURS SO...
IT WAS PERFECT TIMING
SINCE WHEN DID HE COME IN AGAIN?
HALF A YEAR AGO... BUT,
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?
CRUSH
IT'S NOTHING.
YOU GOT SOMETHING FOR ME THAT I CAN ALSO HELP YOU WITH?
BEEN SINGLE FOR TOO LONG THAT HE USUALLY DOES EVERYTHING BY HIMSELF.
MY STATUS AS A FREELOADER MEANS YOU CAN ASK WHATEVER YOU LIKE.
UHHHH
...WELL THEN,

HMM ...?!
TAKE THIS.
SURE.
I'LL SEE YOU LATER.
...COME HOME SAFE...
Trash
収集袋

FUCKING GO AL-READY!
KINDA LIKE I GOT MARRIED FOR A SECOND TIME, HUH?
I'M BEING STUPID !!

22 YEARS AGO
AGAIN?
TOKI-ZOU
FEED ME SOME-THING
KANDA TOKIZOU AGE 20
SHIBA RYUUJI AGE 20

I'LL WET A DAMN TOWEL TO COOL THAT DOWN
BUT I'VE ONLY GOT LEFTOVERS. THAT FINE?
IT'S FINE IT'S MORE THAN FINE YES!
DON'T BE LIKE THAT~
ACK— IT'S COLD!
-SERI-OUSLY YOU
IF YOU'RE GOING THROUGH THEM ONE AFTER THE OTHER,
NGH- ... AHH
THAT CAN'T BE
ONE OF THESE DAYS, IT WON'T JUST BE A SLAP IN THE FACE!

BUT THE GIRL WASN'T ANY DIFFERENT!
WASN'T THAT VERY COLD?
WHEN YOU SAY YOU'RE A STUDENT, SHE SHOULD IMMEDIATELY KNOW THAT YOU WON'T HAVE A CAR
RYUUJI, YOU...
BE SERIOUS FOR A BIT...
?!
HEY
WHAT ARE YOU MAKING FOR ME?
FRIED RICE?
OH, DELICIOUS
YOU'RE SO GOOD AT COOKING, YOU KNOW?
I LIKE THIS WAY, WAY MORE THAN GIRLS— YOUR COOKING

HEY, ARE YOU STILL MAD?
...I'M NOT MAD.
MY BAD, OKAY?
I'M TRULY THANKFUL FOR HAVING YOU
HAVING FUN WITH THE GUYS
OR BEING TOGETHER WITH A CUTE GIRL, HOW LONG WILL THAT EVEN LAST?
CARING ENOUGH TO GIVE IT TO ME STRAIGHT
THERE'S NO ONE ELSE BUT YOU WHO DOES THAT

...NO ONE ELSE
BUT ME? AS IF.
creak
rustle
clattering

HOW WAS IT?
ROOMING ON YOUR WEDDING NIGHT.
... WAS NOT ...
HOOo
I. WASN'T. WALK-ING. ON. AIR-
SO, YOU DID MAKE HIM BREAKFAST, HUH...
THAT'S FINE IT'S AS I'VE PREDICTED
PRE-DICTED WHAT?
..... DON'T SAY IT LIKE THAT.
WERE YOU WALKING ON AIR WHILE MAKING BREAKFAST AND STUFF?

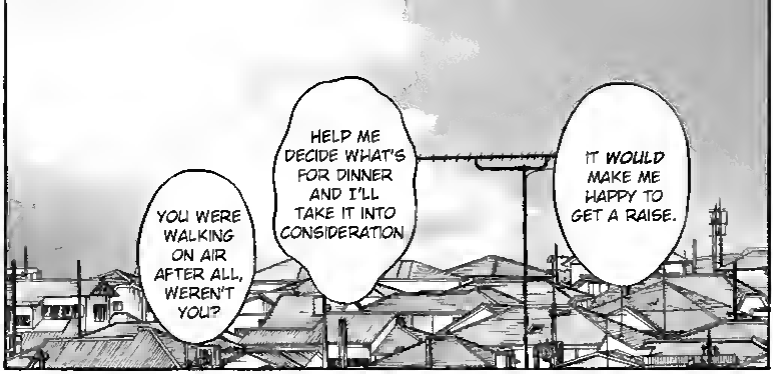
WHERE'S SHIBA-SAN?
AT WORK
THAT BIG SEAWEED SHOP IN FRONT OF THE TRAIN STATION, I GUESS
AS THE SECOND SON, HE HANDLES OPERATIONS THERE
OOH
HE USED TO WORK FOR A SEAFOOD COMPANY BUT,
HE WENT BACK WHEN HIS DAD PASSED AWAY
IT COULDN'T BE HELPED THAT THAT GUY WASN'T SERIOUS AND WAS HAPPY-GO-LUCKY BUT,
SINCE HE'S CLEVER AND HAD THE GUTS TO KEEP GOING..
I'D SAY HE'LL HOLD UP FINE ANYWHERE
AH
WHAT HAPPENED?
PLEASE FEEL FREE TO CONTINUE SPEAKING FONDLY OF YOUR ONE AND ONLY LOVE.
I WASN'T SPEAKING FONDLY OF MY LOVE...!!

...THAT GUY'S ALL BY HIS LONESOME, SO...
DID ANYTHING HAPPEN YESTERDAY?
IT WAS ABOUT THIS MORNING.
I THOUGHT IT WAS STRANGE HOW SHIBA KEPT ASKING ABOUT YOU.
NOTHING IN PARTICULAR.
.....NO
SAY, TOKIZOU-SAN.
HMM?
IS THAT SO?

WHY DO YOU LIKE SHIBA-SAN?
GULP
?!
WHAT? WHY'D THAT SOUND NEGATIVE?!
IT'S A SIMPLE QUESTION.
AHHH...

A LOT OF THINGS PILED UP.
OR RATHER, IT JUST HAPPENED...
IT WAS SO LONG AGO THAT I CAN'T EVEN REMEMBER
LIKE HELL IT IS.

I WORRIED ABOUT MY FEELINGS BACK THEN BUT,
IT'S STUBBORN EVEN WHEN IT COMES TO THIS MOMENT.
OR, I GUESS YOU COULD SAY IT WAS ALSO FRUSTRATING TO GIVE UP.
POINT IS...
IT FEELS WORSE WHEN I FOCUS TOO MUCH ON GIVING UP.
...TOKIZOU-SAN,
I RESPECT HOW HONEST YOU ARE WITH YOUR UN-SHAKEABLE FEELINGS.
THAT'S NEW COMING FROM YOU.
YOU'RE NOT GETTING ANYTHING OUT OF ME FOR SAYING SUCH A THING!


IT WOULD MAKE ME HAPPY TO GET A RAISE.
HELP ME DECIDE WHAT'S FOR DINNER AND I'LL TAKE IT INTO CONSIDERATION
YOU WERE WALKING ON AIR AFTER ALL, WEREN'T YOU?

SO
WHY DID I HAVE TO GO TO THE SUPERMARKET TOO?
YOU GOT THE WORK DONE SO.
SINCE YOU WENT THROUGH ALL THAT TROUBLE YOU WILL BE EATING WITH US.
YOU PROBABLY JUST DON'T WANT TO BE ALONE

ISN'T MY JOB DESCRIPTION RAPIDLY EVOLVING?
JOB FUNC-TION
.....
UHH...
STUFF THAT'S LESS TIME-CONSUMING IN THE MORNING AND IN JUST THE RIGHT CONDITION...
WHAT WILL YOU MAKE?
IS IT OKAY IF I MAKE A CALL FOR A BIT?
SINCE I'M ALREADY GETTING FOOD, I MIGHT HAVE A MEAL BEING PREPARED FOR ME.
UH, IT'S FINE BUT..
UDA-KUN, DID YOU EVER SAY YOU LIVE WITH YOUR PARENTS?
MORNING OR EVENING, THERE'S NOT MUCH DIFFERENCE WHEN THE QUALITY IS GOING DOWN
PLEASE AVOID LETTING ME KNOW OF REASONABLE BUT UNNECESSARY THINGS

CHINESE SPICE
16
CURRY STEW
NO.. MY GIRL—
WHAT'S FOR DINNER?
YO
SHI-- SHIBA?!
STARTLE
BA-DUM BA-DUM
DON'T SCARE ME, YOU ASS..
MY BAD, MY BAD
I THOUGHT I'D BUY SOME BEER AFTER GOING HOME,
THEN I SAW A FAMILIAR FIGURE.

THANKS FOR YESTERDAY, PART-TIMER
... IT'S UDA.
IS PART-TIMER EATING WITH US?
AHH, I INVITED HIM
THE MORE THE MERRIER, RIGHT?
OH, REALLY.
C'MON, IT'S GOOD TO HAVE A YOUNGSTER WITH US.
UM... I'M JUST GOING TO MAKE THAT CALL.
'KAY
I'LL GO AND PAY FOR THE BEER, TOO.
NOT PAYING FOR IT TOGETHER?
NAH
I'M GOOD. I'LL GET THIS ONE.

?!
YANK
FIRMLY
GOT A SECOND?
.....
YES, OF COURSE.
Hmm
Either tackle the crunchy snacks or

...HUH?
I'LL PLAY HARDBALL.
THIS'LL BE A PAIN IN THE ASS SO,
GIVE UP ON TOKIZOU!

LOOK AT YOU I'M GUESSING YOU'RE AROUND TWENTY.
PROBABLY POPULAR SINCE YOU'RE GOOD-LOOKING
ASK SOMEONE ELSE, OKAY?
DUNNO IF YOU'RE HIS LOVER

DON'T SET YOUR SIGHTS ON OLD MEN IN THEIR FUCKING 40S.
THERE'S PLENTY OF OTHER PEOPLE OUT THERE
UHH..... OR A MALE FUCK-BUDDY, BUT SURELY,

LEAVE HIM ALONE!
OKAY?!
GOT THE PICTURE?

NO...? WAY...? HE'S BEEN THINKING I'M THE BOYFRIEND!!
GASP
OI
ARE YOU EVEN LISTENING?

I'VE KNOWN.
THINK HOW MANY YEARS WE'VE BEEN TOGETHER.
THAT GUY WON'T SAY IT DIRECTLY,
BUT YOU CAN INFER A LOT FOR HOW LONG WE'VE STUCK WITH EACH OTHER.

... UM...
SHIBA-SAN.....
YOU'RE SAYING THAT TOKIZOU-SAN IS "LIKE THAT"...

...WHAT'S THIS?
UMM...
WELL, THEN...
...MAN, WHAT A PAIN IN THE ASS.....
YOU.
HAVE YOU COMPLETELY FALLEN FOR HIM?
FOR MY CASE, IT'S BEEN 22 YEARS!
22 YEARS!
IT'S BEEN WHAT? SIX MONTHS OR SO FOR YOU?
TUG TUG
ARGH...

IT'S BEEN 22 YEARS...
SINCE I THOUGHT THAT THAT GUY MIGHT'VE BEEN INTERESTED IN ME.
TOKIZOU-SAN...
What was this "Camouflage technique"?!!
ONLY HID IT FOR A MERE THREE YEARS!!
I'VE KICKED MYSELF INTO ACTION—OR I SHOULD SAY,
I'VE AT LEAST PLUCKED UP THE COURAGE.. TOWARDS THAT GUY..
SO, I DUNNO IF YOU'RE HIS LOVER OR SOMETHING, BUT IF YOU'RE A HINDRAN—
I'M THE PART-TIMER.
HAH?

I'M JUST A REGULAR PART-TIMER.
I KNOW THINGS ABOUT TOKIZOU-SAN PICKED UP ON THIS AND THAT.
AND, I HAVE A GIRLFRIEND.
.....

.....OK!
FORGET EVERY DAMN WORD I SAID JUST NOW!
ya ha ha
WOW. I WONDER IF I CAN...
SQUASH....

TBC